

# **ИЗУЧЕНИЕ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК СРЕДСТВО ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ**

**Пахомова Л.Е.**

**ГОУ ВПО Саратовский государственный медицинский университет**

Иностранный язык является не только объектом изучения, но и средством познания. Интегративные процессы в социально-экономической и политической сферах жизни современного общества создали благоприятные условия для изучения иностранных языков и наполнили обучение новым содержанием. Поэтому основной задачей высшей школы является подготовка студентов к взаимодействию с полилингвальным и поликультурным миром. Следовательно, перед студентами стоит задача овладения иностранными языками, так как от этого во многом будет зависеть успешность их профессиональной карьеры.

В современной педагогической литературе двуязычие или «билингвизм» понимается как владение более чем одним языком и применение их на практике, причем как степень владения тем или иным языком, так и функциональное распределение языков в той или иной сфере взаимодействия и общения могут быть различными. Можно говорить о билингвизме рецептивном (когда студент умеет только воспринимать содержание текста на иностранном языке); репродуктивном (когда студент не только воспринимает, но и воспроизводит вслух или про себя прочитанное или услышанное им); продуктивном (т.е. приобретает умение не только читать и воспроизводить услышанное или прочитанное, но и умение говорить на иностранном языке). Кроме понятий, соотносимых со степенью владения языком «билингвом», в научно-педагогической литературе существуют понятия «чистый билингвизм» (т.е. приобретенный в естественной двуязычной среде) и «смешанный билингвизм» (когда в одной и той же речевой ситуации человек употребляет то

один, то другой язык). В зависимости от того, когда и в какой последовательности человек овладевает речевыми механизмами на иностранном языке, можно говорить также о координативном билингвизме (овладении вторым языком начинается в детстве в условиях двуязычной среды) и о субординативном билингвизме (т.е. второй язык изучается в искусственных условиях и с опорой на родной язык). Овладение несколькими (двумя) иностранными языками сопровождается билингвистическим развитием личности, под которым понимается процесс перестройки речевых механизмов человека для взаимодействия, а позже и для параллельного использования двух и более языковых систем, что на первых этапах усвоения языка требует формирования навыка переключения с языка на язык, а на более поздних – нейтрализации одной системы для создания более благоприятных условий функционирования другой системы.

Социокультурное билингвистическое развитие студентов направлено на совершенствование их коммуникативной культуры и духовного потенциала, формирование потребности в самообразовании и саморазвитии. Социокультурные реалии, с которыми знакомятся студенты в процессе овладения иностранными языками, составляют базу для общения на межкультурном уровне, для овладения общечеловеческими ценностями.

Коммуникативно-ориентированное обучение французскому как второму иностранному языку должно учитывать особенности реального общения. Под реальным общением понимается не просто передача и сообщение информации познавательного и аффективно-оценочного характера, обмен знаниями, навыками и умениями, а, прежде всего, обеспечение взаимопонимания людей в процессе речевого взаимодействия. Коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку – это речевая направленность процесса обучения. Существенную роль в реализации коммуникативно-ориентированного обучения играет ситуативность в отборе материала и организация его закрепления применительно к определенным ситуациям общения. Этому способствует использование аутентичных материалов и

коммуникативных заданий. Определенным шагом в достижении сформированности коммуникативной компетенции является усвоение социокультурных аспектов общения на изучаемом языке. Это влечет за собой изучение менталитета, отношений, поведения, ценностей, релевантных культуре изучаемого языка.

Проектирование языковой парасреды подразумевает моделирование всех элементов культуры. На занятиях по французскому языку, формируя коммуникативную компетенцию, преподаватели должны создавать учебные ситуации, помогающие учащимся приобретать знания, умения и навыки в различных видах речевой деятельности.

При изучении второго иностранного языка возникают лингвистические трудности, которые нужно преодолевать студентам. Преподавание второго иностранного языка отличается от изучения и преподавания первого. Преподаватели-практики накопили значительный опыт в выявлении того, что благоприятствует его усвоению, облегчает и ускоряет этот процесс, а что тормозит его правильное изучение. Один из факторов – опыт изучения предыдущего иностранного языка, приемы работы, умение переключаться с одной системы языка на другую. При этом неизбежны как перенос навыков изучения языков, так и интерференция. В результате многократного выполнения на материале ранее изученного иностранного языка операций, связанных с воспроизведением звуков, заучиванием определенных грамматических форм и т.п., у студентов формируется хорошая слуховая и артикуляционная чувствительность. При изучении второго иностранного языка в результате такого переноса можно быстрее овладеть артикуляцией, легче уловить семантические различия.

С точки зрения запоминания изучение второго иностранного языка протекает в благоприятных условиях, потому что знание двух языков дает больше возможностей для установления способствующих запоминанию связей и совершенствования техники запоминания.

Изучение второго иностранного языка происходит в благоприятных условиях и с точки зрения процесса осмысления. Студенты, которые изучают второй иностранный язык, характеризуются высоким уровнем обучаемости.

Однако, изучение второго иностранного языка (в особенности близкого первому) связано и с определенными трудностями. Близость языковых явлений чаще всего бывает причиной интерференции: студенты воспринимают похожие языковые явления, но не учитывают различий. Неправильные навыки изучения языка, приобретенные при изучении первого иностранного, тоже переносятся на второй язык. Таким образом, изучение и преподавание второго иностранного языка имеют особенности, которые нельзя не учитывать.

Студентам, изучающим второй иностранный язык необходимо опираться на знания родного и первого иностранного языка, чтобы стимулировать явления переноса и предупреждать интерференцию. Вот почему желательно, чтобы преподаватель второго иностранного языка имел представление о первом иностранном языке своих учеников или владел бы им.

Постоянное сравнение изучаемых языков предполагает анализ и осмысление. Принцип сознательности в обучении второму языку выходит на первое место, возрастает доля логического мышления, преподнесение нового от общего к частному, а не наоборот.

Правило должно предварять практическое применение нового языкового явления. Студент осмысливает новые для него языковые явления, сравнивая их с явлениями родного или уже освоенного языка.

Важно придерживаться принципа последовательности «от простого к сложному».

Логическим продолжением принципа последовательности является интенсивность обучения. Многократные повторения, работа в парах, активизация новых элементов в устной речи, уверенность в полученных знаниях, удовлетворение поддерживают мотивацию студентов.

Преподаватели признают, что обучать французскому языку после английского гораздо труднее, чем наоборот. С чем же связаны эти трудности?

Для французской артикуляционной базы характерна высокая степень напряженности и активности речевых органов, большая четкость и энергичность произнесения звуков, слитность речевой цепочки, достаточно равномерное распределение по слогам внутри этой цепочки. Чтобы поставить хорошее произношение необходимо преодолеть стереотипы родного языка (и первого иностранного) и создать стереотипы артикуляционной базы изучаемого языка.

Даже общее сравнение артикуляционных баз трех интересующих нас языков показывает, что русскоязычному студенту, освоившему английское произношение, сформировавшему специфические английские произносительные стереотипы, трудно сформировать французскую артикуляционную базу, минуя интерференцию. Перед преподавателем французского языка как второго иностранного стоит задача преодоления не только стереотипов русского произношения, но и английского, более контрастного по отношению к французскому. Хорошее произношение лежит в основе грамотного письма, восприятия речи на слух, является важным стимулом для активного овладения и пользования языком как средством общения.

В процессе изучения второго иностранного языка студенты проводят сопоставления не только в фонетике, лексике и грамматике, но и в социокультурных и бытовых реалиях соответствующих стран. Одновременно происходит и процесс фактического переосмысления на новом уровне явлений отечественной культуры. Постоянно проводимые сопоставления дают возможность студентам по-новому взглянуть на различные явления, открывая их культурное и информационное содержание.

Любая обучающая деятельность, в том числе и деятельность по формированию коммуникативной компетенции, реализуется в образовательной среде. Окружающая предметная среда является материальной базой для усвоения второго иностранного языка. Поэтому преподаватели должны стараться максимально точно моделировать языковую среду всеми доступными

средствами: использовать аутентичные учебные пособия, аутентичную периодику, аудиовизуальные материалы, мультимедийные средства, интерактивные и компьютерные технологии, средства массовой информации, видеоматериалы, видеоклипы, рекламу. Особая роль в парязыковой среде отводится преподавателю, который становится носителем изучаемого языка в образовательном учреждении. Он должен владеть не только языковой, но и коммуникативной компетенциями. Создание языковой среды в образовательном процессе дает начало формированию образа изучаемого иностранного языка, помогает сформировать социокультурную компетенцию, а значит и коммуникативную компетенцию в целом.